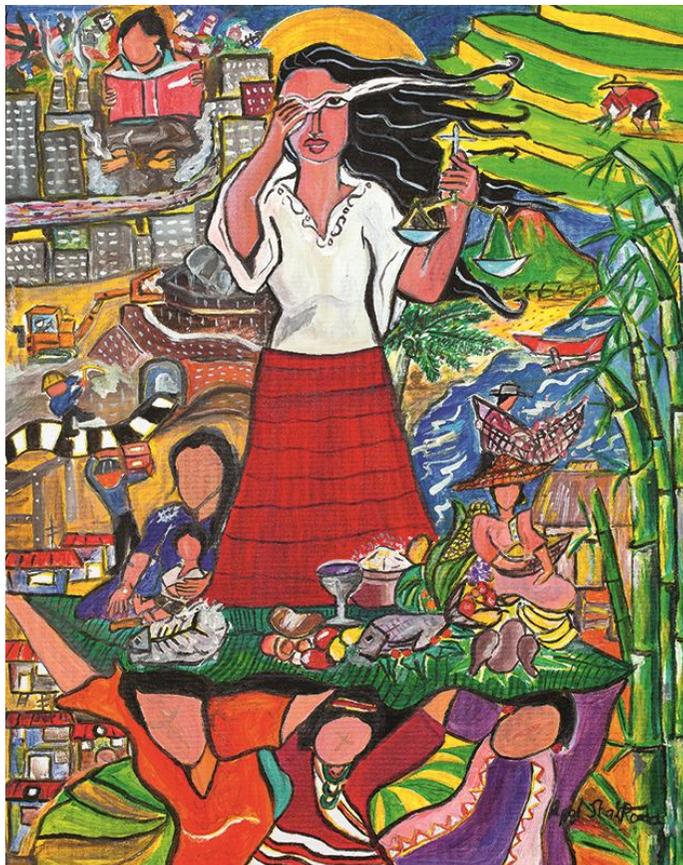


## Was ist denn fair?

Thema des WGT 2017: Matthäus 20,1-15



## Sono ingiusto con voi?

Tema della GMP 2017: Matteo 20,1-15

1

## Meditation Tema WGT 2017

### Die Arbeiter im Weinberg: Was ist denn fair? (Matthäus 20,1-15)

Das Gleichnis der Arbeiter im Weinberg, das Jesus im Matthäus-Evangelium erzählt, steht im Mittelpunkt des diesjährigen Weltgebetstages, der diesmal von den Frauen der Philippinen vorbereitet worden ist. Diese Erzählung ist wunderbar, voll kleiner Details, über die es sich nachzudenken lohnt. Mich persönlich „verfolgt“ sie seit meinen Kindertagen, während denen wir sie im Kindergottesdienst inszeniert haben. Gemeinsam mit meinen Kameraden murrte ich gegen den Herren des Weinberges, der allen den gleichen Lohn gab, was doch nicht gerecht sein konnte. Wer mehr tut, müsste doch auch mehr erhalten – oder etwa nicht? Die Antwort, dass das Ermessen Gottes anders ist, überzeugte mich damals nicht so sehr. Dieser Text bereitete mir trotzdem Schwierigkeiten. Und nun, da er wieder auftaucht, habe ich endlich den Schlüssel zur Interpretation des Gleichnisses gefunden. Vielleicht war einfach ein wenig Lebenserfahrung im schwierigen Erwachsenenalltag auf dem „freien Markt“ notwendig um den Blickwinkel zu schärfen.

Das Hauptthema ist die Gerechtigkeit: Gerechtigkeit und Barmherzigkeit. Die ersten Arbeiter im Weinberg werden nicht zurück gestuft (die ersten werden die letzten sein, aber in diesem Zusammenhang gehört das nicht zur Erzählung!), sondern die Letzten werden den Ersten gleichgestellt. Die Ersten, die die den ganzen Tag gearbeitet haben, werden gerecht behandelt. Sie erhalten den festgesetzten Lohn, das was richtig ist, das, was sie brauchen. Und auch die letzten, die nicht die Möglichkeit hatten so viel zu arbeiten (denn niemand hat sie angeheuert), erhalten das, was „richtig“ ist, was sie zum Überleben brauchen, um bis zum darauffolgenden Tag durchzuhalten. Sie erfahren Barmherzigkeit. Dies unterscheidet die Gerechtigkeit Gottes, die Werte im Weinberg, von unserer Gerechtigkeit, die den Werten des Marktes unterliegen. Für Gott geht die Gerechtigkeit Hand in Hand mit der Barmherzigkeit. Barmherzigkeit, die auch das Leiden und die Bedürfnisse des Anderen sieht. Und diese Gerechtigkeit Gottes GIBT über alle Maßen hinaus, unverdient, aber trotzdem gerecht – im eigentlichen Sinn des Wortes, also auch „richtig“.

Ich hoffe, wir alle können lernen, die Dinge mit anderen Augen zu sehen, nicht mit der Gerechtigkeit des Marktes (die in sich absolut ungerecht ist), sondern mit der Gerechtigkeit Gottes, die Barmherzigkeit in sich einschließt und uns alle gleich werden lässt – ob uns das nun gefällt oder nicht!

Pastorin Kirsten Thiele

2



## Coro Luterano

### Lutherischer Gemeindechor

Composto da voci femminili  
zusammengesetzt aus Frauenstimmen  
Diretto da – geleitet von Maestro Carlo Forni

Le prove si terranno il martedì alle ore 18.30  
a Villa Casalta - Via Pontano, 1 – Napoli  
Die Proben finden dienstags um 18.30 Uhr  
in der Villa Casalta (Via Pontano, 1) in Neapel statt.

Ulteriori informazioni presso l'Ufficio della comunità.  
Weitere Informationen erhalten Sie im Gemeindebüro.

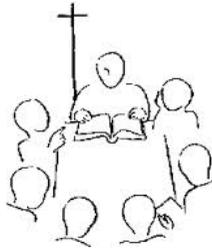
### Invito per lo studio biblico:

**giovedì 23.03.2017**

**06.04.2017**

**20.04.2017**

**ore 19.00-20.30 a Villa Casalta**



### Per contattarci – Wie Sie uns finden

Ufficio e Centro della Comunità Evangelica Luterana di Napoli  
(Martedì e Giovedì ore 9-13)

Villa Casalta, Piazzetta Terracina, 1 (Via Pontano) 80122 Napoli

Tel. +39-081-0900133 - Fax 081- 660909 **Cellulare Pastora: 3487765612**

Conto Corrente Banca Prossima IBAN: IT58 H033 5901 6001 0000 0072 376

Conto corrente postale IT06X0760103400001032311837

e-mail: [napoli@chiesaluterana.it](mailto:napoli@chiesaluterana.it)

WEB: [www.celna.it](http://www.celna.it) oppure [www.chiesaluterana.it](http://www.chiesaluterana.it)

### Attività regolari



**Gruppo Giovani/ progetto film (due sabato al mese)**

**11. + 18.03.2017 ore 10.00 – 13.00**

Villa Casalta in Via Pontano

Incontro per i giovani della comunità (età dai 11 – 16 anni) per realizzare un film insieme con Marco.

### Erzählcafé

**Dienstag, 7.März um 10.00 Uhr**

**Thema: Frauen der Reform: Giulia Gonzaga**

**Dienstag 4.April um 10 Uhr**

**Thema: Frauen der Reform: Katharina von Bora (Ehefrau von Martin Luter)**

Das Erzählcafé trifft sich einmal im Monat Dienstag um 10.00 Uhr, Frauen und Männer sind herzlich eingeladen zum gemeinsamen Frühstück, Austausch und einer kleinen thematischen Einheit. Für das leibliche Wohl ist gesorgt, wir freuen uns auf zahlreiche Teilnahme.

Das Team vom Erzählcafé

**Anmeldung – prenotazione im Pfarrbüro bei Frau Denker dienstags und donnerstags 9 – 13 Uhr Tel. 081 0900133**



### Erzählcafé

**Martedì 7 marzo ore 10.00**

**Tema: Donne della Riforma: Giulia Gonzaga**

**Martedì 4 aprile ore 10.00**

**Tema: Donne della Riforma: Katharina von Bora (moglie di Martin Lutero)**

Erzählcafé si incontra una volta al mese il martedì alle ore 10.00, donne e uomini sono benvenuti/e per la colazione insieme, una chiacchierata e un tema di cui discutere.

Sarà tutto preparato e non vediamo l'ora di incontrarci.



## 31.10. 2017 L'anniversario della Riforma Luterana 1517/2017

Itinerario e teatro: "La Riforma incontra Napoli"  
La comunità evangelica luterana di Napoli,  
nell'ambito del 500° anniversario della Riforma

Protestante, promuove il progetto **"Napoli incontra la Riforma"**.

Per cinque sabato di seguito (dall'11 marzo fino all'8 aprile), con inizio alle 10.30 ci si darà appuntamento in diversi luoghi della città dove si mossero i protagonisti di una parte importante della storia napoletana, quando in città potevano predicare nelle chiese e discutere nelle Accademie personaggi colti e inquieti che recepissero alcune delle tesi della Riforma, in un'iniziale tentativo di conciliazione con la filosofia e il Cristianesimo:

**11.03.2017 San Giovanni Maggiore** - Bernadino Ochino e Carlo V  
Bernardino Ochino - frate e applaudito predicatore e Riformatore che lascia la chiesa cattolica e l'Italia.

Carlo V – ascoltatore di Occhino durante la quaresima 1536.

Rampe San Giovanni Maggiore/Via Mezzocannone, Napoli -Orario: 10.30 -12.30

**18.03.2017 San Paolo Maggiore** - Giulia Gonzaga e Juan de Valdés  
Giulia Gonzaga – nobildonna e membro del circolo spirituale intorno a Valdés a Chiaia

Juan de Valdés – istaura il famoso circolo spirituale dove si forma il pensiero riformatore influenzato dall'umanista Erasmo di Rotterdam.

Piazza San Gaetano 76, Napoli - Orario: 10.30 – 12.30

**25.03.2017 La Collina degli Incurabili** – Maria Llonc (Longo)  
Maria Llonc – o Maria Longo fonda l'ospedale Santa Maria del Popolo degli Incurabili e il monastero "delle 33".

Complesso degli Incurabili, Via Maria Longo 50, Napoli

Orario: 10.30 – 12.30

**01.04.2017 Duomo e Gerolamini** - Tommaso Aniello da Sorrento  
Tommaso Aniello da Sorrento – butta via davanti al popolo le regole morali e religiose del inquisitore di Roma affisse alle porte del Duomo di Napoli

Duomo di Napoli, Via Duomo 149, Napoli - Orario: 10.30 – 12.30

**08.04.2017 San Giovanni a Carbonara** - Galeazzo Caracciolo  
Galeazzo Caracciolo – nobile napoletano del circolo di Valdés che studia Lutero e si converte alla Riforma

Via Carbonara 4, Napoli - Orario: 10.30 – 12.30

5

Proiezione dei filmati con musica dal vivo e fine itinerario sempre alle 12.00 a

### **Sant'Aniello a Caponapoli**

Partecipazione gratuita – numero massimo 40 persone, quindi:

Prenotazione obbligatoria allo 081 440438 lun – sab ore 10,00-13,00

Storto Purgatorio ad Arco 15, 80138 Napoli

### **"Aspettando la Riforma" a Napoli**

Ciclo tavole rotonde **"La ricchezza della Riforma"**

**09.03.2017 ore 18.00:** 4. Tavola Rotonda: **Libertà dei cristiani/ libertà dei Valdese**

Luogo: Chiesa

Evangelica Valdese, Via dei Cimbri 8 , Napoli

Relatori: Deborah Spini, che insegna Teoria politica alla Syracuse University a Firenze e alla New York University a Firenze; Don Gaetano Castello

Moderazione: Alessandra Trotta, diacona della chiesa metodista Portici e Ponticelli – casa materna

**30.03.2017 ore 18.00:** 5. Tavola rotonda: **Donne ribelli e coraggiose, prima e dopo la Riforma**

Con la referente Adriana Valerio, teologa e filosofa, docente all'Università Federico II a Napoli.

Brevi interventi delle donne ministre di Napoli (Alessandra Trotta, diacona chiesa metodista/ Lidia Bruno, esercito della salvezza/ Lidia La Montanara, chiesa avventista/ Thesie Mueller, pastora chiesa valdese/ Kirsten Thiele, pastora chiesa luterana)

E la mostra "donne nella chiesa" di Karin Peschay, artista di Verona (30.03.-02.04.)  
Luogo: Chiesa Cristiana del Vomero e chiesa Metodista di Napoli  
Via Andrea Vaccaro 20, Vomero

Mostra biblica itinerante a Napoli dal **19 al**

**26 aprile** presso la comunità delle Figlie di Sant'Anna a Cercola Corso D. Riccardi, 80040 Cercola NA

dal **30 aprile al 7 maggio** presso la Chiesa di Sant'Anna dei Lombardi in Piazza Monteoliveto 4

dal **8 al 12 maggio** presso la Facoltà Teologica Sezione San Tommaso, Viale Colli Aminei, 2, (evento previsto: convegno su "La Bibbia che unisce: a cinquecento anni dalla riforma Luterana; non fissata la data) **6**



**I lavoratori nella vigna – “Sono ingiusto con voi?” (Matteo 20,1-15)**

La parabola dei lavoratori nella vigna, che Gesù racconta nel Evangelo di Matteo, sta al centro della giornata mondiale di preghiera quest'anno, preparata dalle donne delle Filippine. È un bellissimo racconto, pieno di tante piccole cose su cui bisognerebbe fermarsi – a me personalmente perseguita dal tempo della mia infanzia, dove nella scuola domenicale (Kindergottesdienst) lo abbiamo messo anche in scena. E insieme con i miei compagni mormoravo contro “il padrone” che dava a tutti lo stesso tanto, non era giusto. Chi si impegnava di più dovrebbe anche ottenere di più – o no? Al epoca la risposta che Dio misura in modo diverso non mi convinceva, avevo sempre difficoltà con questo testo. E ora riappare, si ripresenta, e finalmente ho trovato la chiave per leggere questa parabola – forse ci voleva un po' d'esperienza, nella vita quotidiana faticosa di adulta, sul “libero mercato”, per cambiare ottica.

Il tema centrale è Giustizia, giustizia e misericordia. Non i primi vengono abbassati (i primi saranno gli ultimi, ma questa cornice non fa parte del racconto!), ma gli ultimi vengono fatti uguali ai primi. Ai primi, i lavoratori che hanno faticato tutto il giorno, viene fatto giustizia, loro ottengono quel che era stabilito, quel che è giusto, quello di cui hanno bisogno. E anche gli ultimi, che non avevano la possibilità di lavorare tanto (nessuno li aveva preso) ottengono “il giusto”, quello di cui hanno bisogno per sopravvivere, per arrivare alla giornata di domani. A loro viene fatto misericordia. Questo distingue la giustizia di Dio, i valori nella vigna, dalla nostra giustizia, i valori del mercato. Per Dio la giustizia va mano in mano con la misericordia – che vede anche la sofferenza dell'altro, che vede anche il bisogno dell'altro – e da, oltre misura, non meritato, ma lo stesso giusto – nel vero senso della parola.

Spero che possiamo imparare anche noi di vedere con occhi diversi, con solo con la giustizia del mercato (che in se non è affatto “giusto!”), ma con la giustizia di Dio, che include misericordia e ci fa diventare tutti uguali – se ci piaccia o meno!

Pastora Kirsten Thiele

**POESIA di Simona Hohl-Esseiva (comitato GMP svizzero)**

Difficile capirti, sai

La tua tavola è imbandita  
per chi ha lavorato tanto  
e per chi ha lavorato poco.

La tua tavola è imbandita  
per chi ha sudato tutto il giorno  
e per chi ha atteso tutto il giorno.

Difficile capirti, sai.

Forse la tua giustizia va oltre,  
ben oltre il nostro angusto intendimento.

La nostra giustizia è misurata,  
la tua è smisurata.

La nostra conosce limiti.  
la tua è illimitata.

La nostra giustizia pone limiti,  
la tua è INFINITA.



**Weltgebetstag**

2017

**Was ist denn fair?**



Sono ingiusto con Voi?

La Giornata Mondiale di Preghiera è un movimento di base mondiale di donne cristiane. Ogni anno – sempre il primo venerdì di marzo uomini in tutto il mondo festeggiano la Giornata Mondiale di Preghiera (GMP). La liturgia ogni anno è preparata da donne di un altro paese. Queste donne fanno parte di diverse chiese cristiane.

**GMP – Giornata Mondiale di Preghiera (delle donne); Filippine:**  
**03.03.2017 ore 17.30 in chiesa battista, Via Foria 93, Napoli**

Der Weltgebetstag ist eine weltweite Basisbewegung christlicher Frauen. Jedes Jahr, immer am ersten Freitag im März, feiern Menschen weltweit den Weltgebetstag (WGT). Der Gottesdienst wird jährlich von Frauen aus einem anderen Land vorbereitet. Diese Frauen sind Mitglieder in unterschiedlichen christlichen Kirchen.



**Pasqua** – quest'anno vogliamo vivere questo periodo con diversi appuntamenti, ricchi di significato.

Cominciamo **Giovedì Santo (13.04.) alle ore 18.00 a**

**Villa Casalta**, sala comunitaria, con celebrare insieme l'ultima Cena di Gesù, in un ambiente particolare. Era la cena del Pessach, la memoria dei Israeliti del Esodo, che con Gesù acquistava anche un altro significato. Mangeremo insieme, come faceva Gesù con i suoi – quindi ognuno è invitato di portare qualcosa di buono come contributo. Come facevano le prime comunità cristiane, condividendo cibo e altro insieme. **Venerdì Santo (14.04.) alle ore 18.00** ci raccogliamo **in chiesa** per una meditazione sulla croce e cosa può significare per noi, con la partecipazione del coro luterano.

E infine **domenica di pasqua (16.04.) alle ore 10.30 il culto solenne**, sempre con il nostro coro, **in chiesa** per festeggiare insieme la vittoria della vita sulla morte. Segue un pranzo pasquale conviviale (ognuno è libero di portare qualcosa di buono!) a Villa Casalta con la tradizionale ricerca delle uova di pasqua.

### **Incontro mensile nel giardino/nella sala della Comunità**

Per famiglie, membri, gruppi e amici/amiche della comunità. Creare uno spazio per stare insieme, condividere tempo e cibo, conoscersi meglio, ascoltare o creare qualcosa insieme, a secondo il giorno scelto del mese.

**16.04.2017 Pasqua** – dopo il culto a Villa Casalta, Osterbrunch und Ostereier suchen (la ricerca delle uova di Pasqua).



### **Visita gruppi**

25.03.2017 visita del gruppo della comunità luterana di Firenze, dopo la visita guidata pranzo insieme e visita della città.

### **Riepilogo:**

#### **Attività nella sala comunitaria Villa Casalta, Via Pontano 1**

Ginnastica posturale: Lunedì e Giovedì ore 11.30

Prove coro luterano: Martedì ore 18.30-20.30

Kinderkiste: Mercoledì ore 15.30 Zwergengruppe

Erzählcaffe: Martedì 07.03., 04.04. ore 10.00

Studio biblico: Giovedì, 23.03, 06.04. 20.04. ore 19.00-21.00

Gruppo Giovani: Sabato 11.03., 18.03. dalle 10.00

Pesach : Giovedì Santo 13.04. ore 18.00

#### **Attività nella chiesa, Via Poerio 5**

12.03. ore 10.30 Culto

29.03. ore 20.30 Concerto

02.04. ore 10.30 Culto

05.04. ore 20.30 Concerto

12.04. ore 20.30 Concerto

14.04. ore 18.00 Meditazione sulla Croce

16.04. ore 10.30 Culto

19.04. ore 20.30 Concerto

26.04. ore 20.30 Concerto

#### **Compleanni a marzo e aprile**

Lore Mattera 08.03.

Kerstin Reckermann 15.03.

Jessica Freunsch 16.03.

Andrea Wilden 18.03.

Petra Urban 20.03.

Roberto Gentile 02.04.

Alessandro Bachrach 03.04.

Sigrid Balestrieri Wauschkuhn 04.04

Marei Palumbo 09.04.

Giovanni Bevilacqua 16.04.

Wiebke Pilato 24.04.





## CONCERTI DI PRIMAVERA 2017

Mercoledì 29 marzo, ore 20.30

**The Bass Gang**

Amerigo Bernardi – Alberto Bocini - Andrea Pighi - Antonio Sciancalepore  
Un **Poker** di contrabassi

Mercoledì 5 aprile, ore 20:30

**Ivan Donchev – pianoforte**

Musiche di L. van Beethoven, Mozart/Liszt

Mercoledì 12 aprile, ore 20:30

**Ruben Maria Santorsa – chitarra**

Musiche di Bach, Scarlatti, Berio, Sciarrino

Mercoledì 19 aprile, ore 20:30

**Diego Romano, cello – Massimo Spada, pf.**

Musiche di F. Mendelsohn, S. Rachmaninoff

Mercoledì 26 aprile, ore 20:30

**Chococho**

F. Forte, chitarra – F. Gambetta, mandolino – M. Moro, flauto

**Musica strumentale carioca**

Chiesa Luterana Via Carlo Poerio, 5  
Ingresso libero

## Culti di Domenica - Sonntagsgottesdienste

Chiesa Luterana / Lutherische Kirche – Via Carlo Poerio, 5

**Culto a Ischia chiesa a secondo le indicazioni**

Venerdi-Freitag <b>03.03.2017</b>	<b>18.00</b>	Preghiera in occasione della GMP nella Chiesa battista in Via Forio, 93 - Gebet zum Weltgebetstag in der Baptistenkirche Via Forio, 93
Sabato -Samstag <b>04.03.2017</b>	<b>16.00</b>	Culto in occasione della Giornata Mondiale di Preghiera nella chiesa Sant'Antonio Abate di Ischia – Gottesdienst zum Weltgebetstag in der Kirche Sant'Antonio Abate in Ischia
Domenica –Sonntag <b>12.03.2017</b>	<b>10.30</b>	Culto - Gottesdienst
Domenica –Sonntag <b>26.03.2017</b>	<b>10.30</b>	Culto a Torre Annunziata con il gruppo della comunità Firenze – Gottesdienst in Torre Annunziata mit einer Gemeindegruppe aus Florenz
Domenica -Sonntag <b>02.04.2017</b>	<b>10.30</b>	Culto – Gottesdienst
Giovedì Santo – Gründonnerstag <b>13.04.2017</b>	<b>18.00</b>	Pessach di Gesù nel centro luterano – Pessachfeier im Gemeindezentrum
Venerdi Santo – Karfreitag <b>14.04.2017</b>	<b>18.00</b>	Meditazione sulla Croce con il coro luterano – Kreuzmeditation mit dem Luth. Chor
Domenica di Pasqua Ostersonntag <b>16.04.2017</b>	<b>10.30</b>	Culto solenne con Coro luterano, segue pranzo condiviso – Feierlicher Ostergottesdienst mit anschl. gemeinsamen Mittagessen